ALA American Library Association

Order of the Day

-

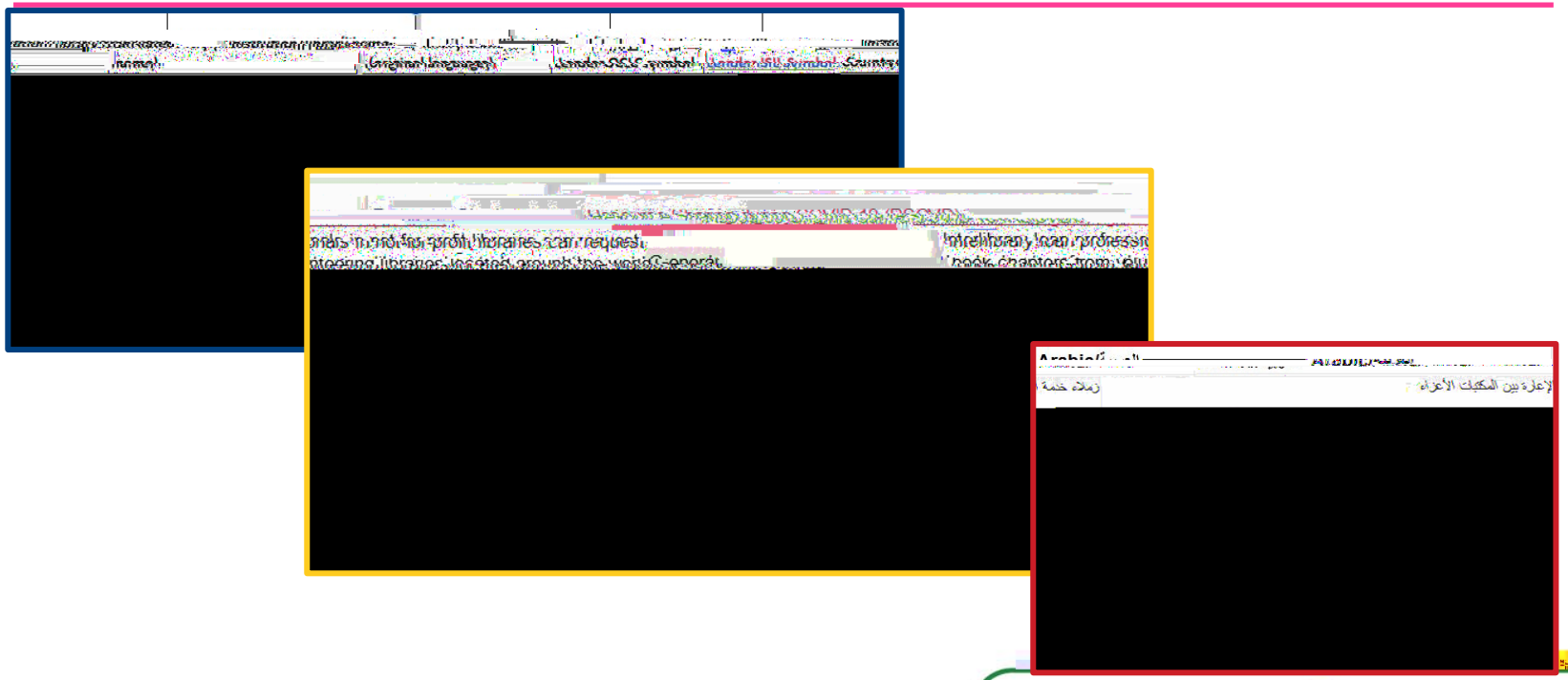
What is The International ILL Toolkit?

…And how can it help you?

(oh hey, and what is international ILL anyways??)

- Freely accessible online set of spreadsheets
- Conceived of in an OCLC RLG SHARES Town Hall (

Snapshots at a Demonstration



Discovery

Discovery

- Number of Lenders
  - 243 International Lenders
  - 53 U.S. Lenders
  - TT: 243+53=296
- Lenders Information
  - OCLC Symbols & ISIL(International Standard for Libraries and Related Organizations)
  - Links..-60.7 (t).5 ( )60.7 (I)-.-1 (L w)19 eb(s)-.(Li)-1 nt(s)-.(..-260.6 &S)-2.7
  - Oe LCs..

Union Catalogs & Unique Databases

National & Union Catalogs

11 Union Catalogs
Europe: Karlsruhe Virtual Catalog (KVK)
Germany: GVK German Union Catalog, ZDB German Union Catalog of Serials
Poland: NUKAT

National Libraries and Databases

Japan - CiNii
Spain - Dialnet
British Library - EThOS (currently down due to 2023 hacking incident)

More Resources & Services

- Translation
  - ILL Request Templates In 12 Languages

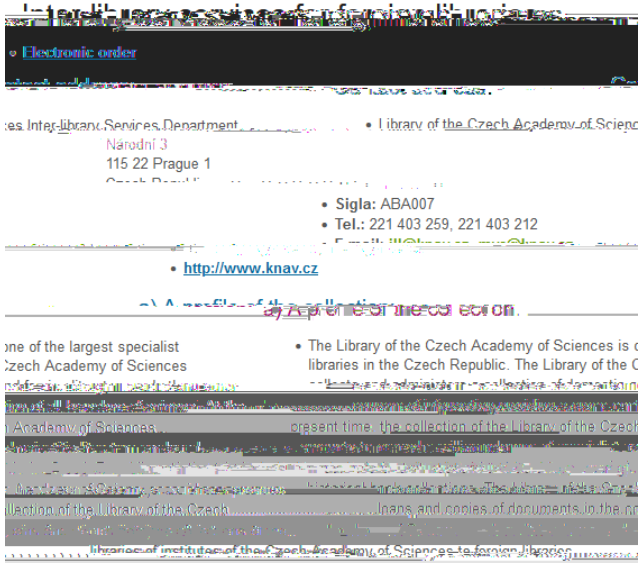
Requesting

Beyond OCLC -

Where else can you find borrowing information?

Beyond OCLC - Toolkit Columns I - N

Information on institution pages may vary

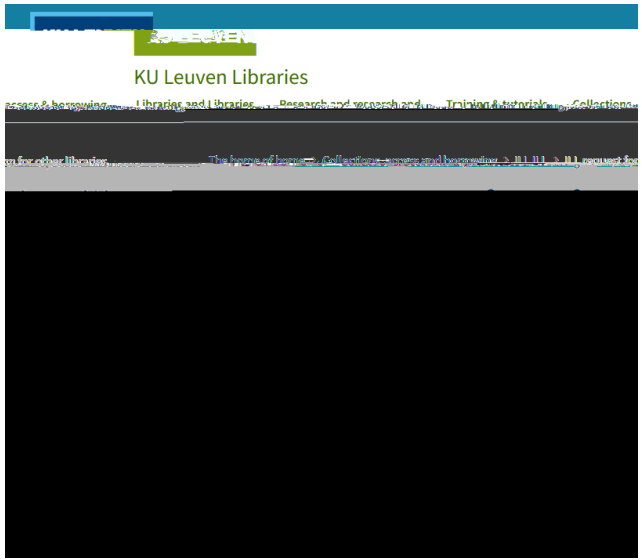


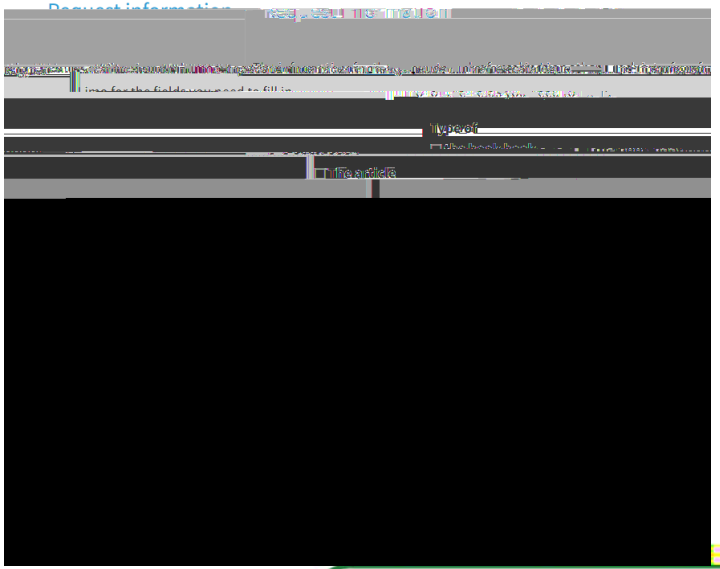
Beyond OCLC - Toolkit Columns I - N

Information on institution pages may vary

Beyond OCLC - Toolkit Columns I - N

Online Forms?!





Beyond OCLC

When all else fails….

Email and use one of the template provided.

There are templates in: Arabic, Chinese, Dutch, English, French, German, Hebrew, Italian, Japanese, Korean, Russian, and Spanish.

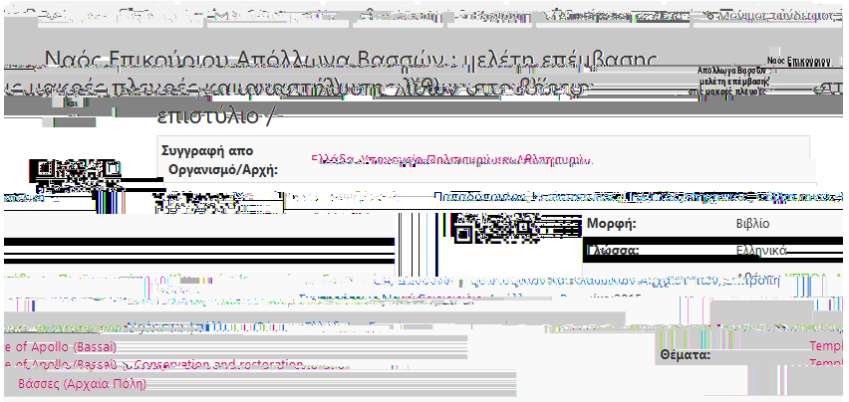
Beyond OCLC

But there isn't a [insert language here] template…

If a template is not available in a language you need, you have options:

Some were mentioned previously in More Resources
Use Google Translate to translate the existing form into the language
Look at the catalog record for the item and

- Copy the permalink and include it
- Copy the bibliographic information and include



Shipping & Customs

Your mileage may vary

Different Carriers

Your mileage may vary

Check with your institution re: contracts for specific carriers or specific products to use to check pricing across multiple carriers.

Does the lender require anything special, like tracking or insurance?

Example Customs Requirements

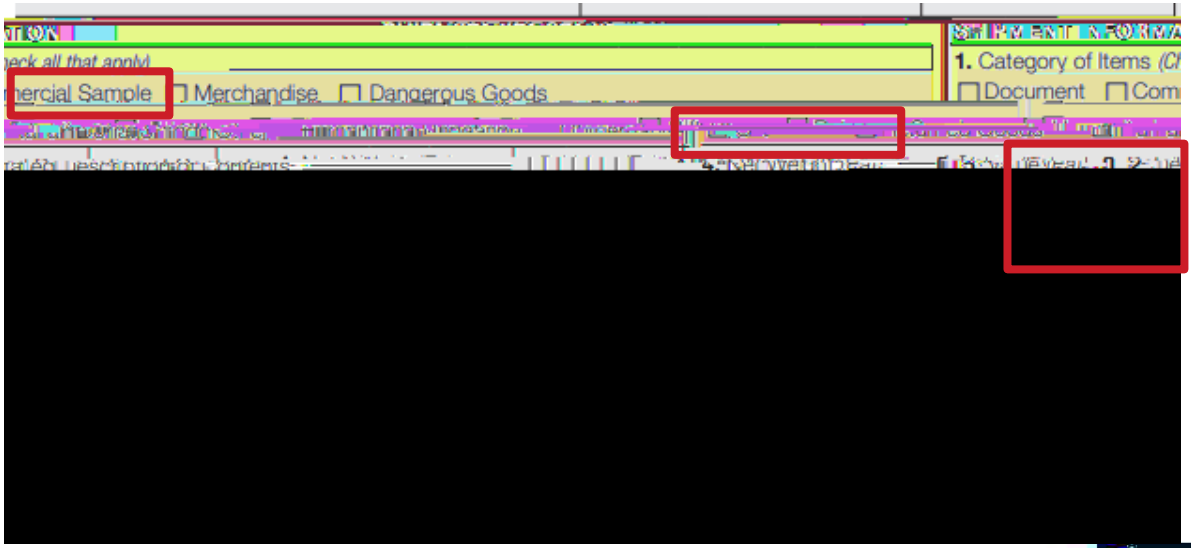
Your mileage may vary - Canada

When shipping physical loans from the **U.S. to Canada**, indicate item is 'Other: library loan' on customs declaration and attach a label/sticker with the following text to the package . . .
Attn: Revenue Canada
Tariff: 9993.00.00
GST Code 51
International Loans Between Libraries
(International Act of 1978)
No Commercial Value: Any Value Stated is for Insurance Purposes Only

Your mileage may vary - Spain

US Customs Form

Your mileage may vary - Category and Price



Select **Document**
OR
Select **Other: library loan** (per Canada)

Value at $10 or under?
Some have reported a $0 value as a flag

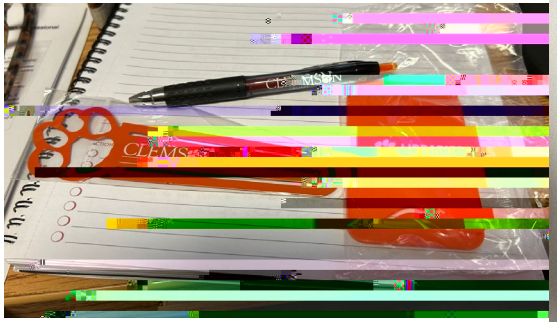
Create a sticker that says something along the lines of:

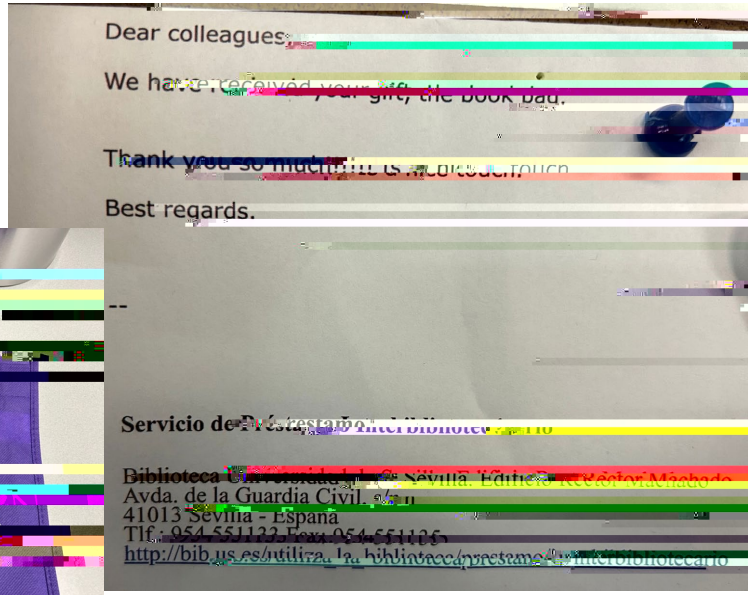
- Interlibrary Loan Item
- Loan Between Libraries
- Library Loan
- Library Materials
- Document Delivery

Saying Thank You

Consider adding something special to the package to say thank you:

- Small library swag
- Thank you note





Tips & Tricks

“Read Only” Filtering

Focus on what you need to know

- Highlight Row 2 (the one with the category headers)
- Click on the “Data” dropdown (at top of Toolkit)
- Choose: + Create Filter Views
- “This filter view is temporary, so only you can see it.”
- Filter within any category (e.g., region, method of payment, accepts loan requests, last updated etc.)
- Only you see this filter

Download a Local Copy

(a toolkit of your own)

- Click on the “File” dropdown (at top of Toolkit)
- Choose “Download”]TJ 0 T25

Tips by Country/Region

(sharing [resources] is caring)

- General and country-specific tips
- Payment (e.g., how to get IFLA vouchers)

Canadian Customs Complications

(the new CCC?)

Attn: Revenue Canada
Tariff: 9993.00.00
GST Code 51
International Loans Between Libraries
(International Act of 1978)
No Commercial Value: Any Value Stated is for Insurance Purposes Only

(CURRENT)

Attn: Revenue Canada
Tariff: 9813.00.00 or 9814.00.00
GST Code 66
International Loans Between Libraries
Property of _____
No Commercial Value:
Any Value Stated is for Insurance Purposes Only

¢ ˆ ä W ô Ý ?

b : ª W Ç Ü

- Ë «òàË3♣©

¨ ¸ ¶ ¨ ´ ° Ⱶ ¨

³ È Ë Õ ïÄâÒ¡Ù

Y0[9« Ã>

û 4 -ú 2 J@<

The 3 “T”s

(Or, tripel tea time)

- Truncation
- Transliteration
- Translation

Trunc*

Or, multiple possible endings to the story

- Original patron citation = Boll. Mus. Civ. St. Nat. Verona
- Enter root of words and add truncation symbol (*)
- Try searching: Boll* Mus* Civ* St* Nat* Verona
- Bollettino del Museo Civico di Storia Naturale di Verona

- **Wildcards** (single letter variation searching)

Transliteration

-

What do you do with a citation like:

(Spoiler: Don’t Panic!)

Author: ò £ ÷ ŽÓÔ »
Title: ” Ÿ Ž Ÿò ¯ØÌ•³ á ³

OR

Author: Ø únK
Title: p \#m#Ù5&<¢' Cí#(!T[™

“Strategery” I

- No hits for ” Ÿ Ž Ÿ ò Ó ì • ³ á upon “First Search”
- Google Translate (ò £ – ï Ž Ó Ô » Fathi, Safa)
- Worldcat: Author (Fathi, Safa) + Keyword (á ³ •

” Ÿ Ž ÿ Ó ì ³ á ³ •

, V P \ á f √ z u j

“Strategery” II n.2

- Reading IS fundamental (but not always necessary)
- Match blocks of text and individual characters

p \ #m#Ù5&<¢' Cí#(!TZp

Greatest American Hero

Hashtag Wit’ Attitude

(or other Translate apps…)

Oh, and by the way…

(extra tips, free of charge)

- Past is prologue (check old requests)
- Records

Future Plans

Future Plans

- s

Promoting

- Marketing – Increasing Awareness
- Outreach – Resource Sharing Communities
- Presenting – Conferences

Developing

- The More the Merrier
  More Participants
  More Language Templates
- Better user interface/experience
- Future use of AI??

Collaborating

- RSCVD and the TALARIA app

  “RSCVD is a Community of volunteer libraries providing high-quality, open and collaborative resource-sharing service to help librarians to ensure universal and equitable access to information”

  https://rscvd.ifla.org/

- Join the Toolkit!

  Lenders outside the United States: https://forms.gle/tL28A99b2fyNW6aS9
  United States Lenders: https://forms.gle/Jmoug8ivF5BNUP1j8
  Tips by Country/Region: https://forms.gle/9

Questions & Answers

Or, let's have a conversation!

International ILL Toolkit
(ALA RUSA STARS Landing Page)

Thank you!

Lapis Cohen
lapis@upenn.edu

Renna T. Redd
rennar@clemson.edu

Xuan Lily Pang
xpang@ufl.edu